

Complete Lesson Transcript – Lesson 403 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第四百〇三課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到人們常用這五個句子來跟別人討論生活上的事情. 請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 吃虧.

Adam: To lose out on.

Kirin: 白日夢.

Adam: To daydream.

Kirin: 思.

Adam: To think or consider.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 說到做到.

Raphael: 這句話的意思是說，答應別人的事情就一定會想辦法盡量完成. 要是到時候你真的說到做到了，別人就會認為你是一個負責任，而且可以被信任的人，那麼以後別人也就會相信你說的話了.

Kirin: 說到做到是一件聽起來很簡單，但做起來很難的事情. 因為有時候，我們總是隨便答應別人自己沒有能力做到的事情，後來去做了才知道一點也不容易.

Raphael: 沒錯. 而且對做生意的人來說，說到做到更重要. 接下來，請聽第二個句子.

Kirin: 口是心非.

Raphael: 口是心非的意思是說，嘴巴上說是，但心裡想的不是. 也就是說，心裡想的跟講出來的話不一樣. 正好跟上一個句子“說到做到”是相反的意思. 如果一個人常常口是心非的話，那麼他以後講的話就沒有人會相信了.

Kirin: 這是在提醒大家，最好不要當一個口是心非的人，不然可能會交不到好朋友哦！

Raphael: 對啊！因為別人總是都要猜你講的話真正的意思是什麼，到最後一定會覺得非常累的. 請繼續聽第三個句子.

Kirin: 別做白日夢了.

Raphael: 白日夢就是在白天做的夢，跟夢想的意思有一點像. 不過這裡的白日夢說的是很不實在的夢想，就像是有些人只是想，但是完全不會去做.

Kirin: 或是不努力工作的人，卻想著將來自己會賺很多錢，所以就不認真工作了.

Raphael: 我們常常可以在生活中聽到這句話，像我哥哥之前想像以後自己要買船住在船上，然後到世界各地去旅遊. 不過他連游泳都還沒學會，所以爸爸就跟哥哥說，你別做白日夢了！

Kirin: 哈哈，我倒是覺得你哥哥的白日夢，如果沒有放棄的話，最後成功的機會很大呢！

Raphael: 謝謝，我會請他不要放棄的. 再來，請聽第四個句子.

Kirin: 貨比三家不吃虧.

Raphael: 這是說，當你要去買東西的時候，最好要多比較，也就是要去不同的商店或地方去看看. 除了問價錢以外，也可以看看東西的品質，這樣最後就會買到又便宜又好的東西了.

Kirin: 貨就是商品的意思，三家說的是很多家商店，不一定只有三家. 另外，吃虧的意思就是說本來應該得到的好處，卻因為一些原因後來沒得到.

Raphael: 就像媽媽去市場買菜的時候，通常不會在第一個攤位就買，反而會多看好幾個攤位，最後看哪一個攤位最便宜，東西又新鮮才買. 請聽最後一個句子.

Kirin: 三思而後行.

Raphael: 這句話的意思是說，要做一件事情之前，要考慮很多次並且想清楚，然後再去做. 如果不多想一下的話，可能就會犯錯，做了本來不應該做的事.

Kirin: 思在這裡是考慮，想的意思. 三思不是只想三次，有時候我們會用 三 這個字表示很多的感覺，所以三思在這裡就是考慮很多次. 另外，行 在這裡是 去做 的意思.

Raphael: 嗯，很好的解釋. 這是一句很重要的話，提醒我們做事情要有計劃，才不會很容易失敗. 好，我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習.

Kirin: 你們繼續加油.